

༄༅། །རྣམ་དག་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་སློན་ལམ།

Aspiration to Generate Bodhicitta, Utterly Pure and Supreme

ན་མོ་གུ་སྤྱ

NAMO GURU

བསྐྱལ་མང་གོང་ནས་གཡོ་སྐྱུ་སྤངས་པའི་བྱུགས། །

KAL MANG GONG NAY YO GYU PANG PAI T'HUK

Your mind, many eons ago, rid itself of all deceit;

བཅོས་མའི་ཚུལ་སྤངས་བྱང་ཞིང་བདེན་པའི་གསུང་། །

CHÖ MAI TS'ÜL PANG DRANG ZHING DEN PAI SUNG

your speech, honest and true, is free of any form of artifice;

ཚུལ་འཚོས་མི་མངའ་ཚུལ་དང་མཐུན་པའི་སྐྱ། །

TS'UL CHHÖ MI NGA TS'ÜL DANG T'HÜN PAI KU

your body's acts are disciplined and unpretentious —

ཐུབ་པ་བྱང་སྤོང་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ། །

TH'UP PA DRANG SONG CHHEN PO LA CHHAK TS'AL

great Sage, genuine and wise, to you I prostrate!

ཐུབ་པ་དེ་སྤྲས་བདེན་པའི་དོན་གཟིགས་པའི། །

T'HUP PA DE SAY DEN PAI DÖN ZIK PAI

Buddha's heirs, who have seen the ultimate meaning;

བདེན་གསུང་མངའ་བ་བདེན་ཚིག་གྲུབ་པའི་ཚོགས། །

DEN SUNG NGA WA DEN TS'IK DRUP PAI TS'OG

speakers of truth, whose words have prophetic power;

སྐྱེད་པ་གསུམ་གྱི་ཐར་པའི་ལམ་ཞུགས་པ། །

T'HEK PA SUM GYI T'HAR PAI LAM ZHUK PA

those on the way to liberation through the three vehicles —

དེ་དག་ཀུན་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

DE DAK KÜN LA GÜ PAY CHHAK TS'AL LO
before you all, in devotion, I bow down!

བདག་ནི་དེང་ནས་སྐྱེ་དང་ཚེ་རབས་སུ། །

DAK NI DENG NAY KYE DANG TS'E RAP SU
From now on, in all future rebirths, throughout my lives,

རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་བྱེད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །

GYAL WA SAY CHAY KHYË DANG MI DRAL ZHING
Buddhas and Bodhisattvas, may I never part from you!

རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་བྱེད་ཀྱིས་རྗེས་བཟུང་ནས། །

GYAL WA SAY CHAY KHYË KYI JEY ZUNG NAY
Buddhas and Bodhisattvas, please accept me as your follower!

རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་བྱེད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །

GYAL WA SAY CHAY KHYË ZHIN DRUP SHOK
Buddhas and Bodhisattvas, let me gain accomplishment just like you!

ལུས་སྐྱོད་ཚུལ་འཚོས་མེད་པར་དུལ་བ་དང་། །

LÜ CHÖ TS'ÜL CHHÖ MË PAR DÜL WA DANG
My body's actions — may they be disciplined and unpretentious.

བག་ཚིག་རྗེན་གཏམ་མེད་པར་བདེན་པ་དང་། །

NGAK TS'IK DZUM TAM MË PAR DEN PA DANG
My speech — may it be honest, without falsity or deception.

སེམས་སྐྱོད་གཡོ་སྒྱུ་མེད་པར་དྲང་བ་ཡིས། །

SEM CHÖ YO GYU MË PAR DRANG WA YIY
My mind — may it be genuine, without artifice or deceit.

ཚོས་མཐུན་གྲོགས་དང་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་པར་ཤོག །

CHHÖ T'HÜN DROK DANG SHEY NYEN TEN PAR SHOK
And may I rely upon spiritual guides and true Dharma friends!

ཐར་པའི་ལམ་ལ་དང་པོ་འཇུག་པའི་སྒོ། །

T'HAR PAI LAM LA DANG PO JUK PAI GO
The first entrance to the path of liberation,

འཁོར་བའི་གནས་ནས་དང་པོ་བྲོས་པའི་ལམ། །

KHOR WAI NAY NAY DANG PO DRÖ PAI LAM
the first route of escape from samsara's perils,

ཉམས་ལེན་ཚོས་རྣམས་ཀུན་གྱི་དང་པོའི་འགོ། །

NYAM LEN CHHÖ NAM KÜN GYI DANG PÖI GO
the first preliminary to all practices of Dharma —

བཅོས་མིན་ངེས་འབྱུང་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་ཤོག། །

CHÖ MIN NGEY JUNG GYÜ LA KYE WAR SHOK
genuine renunciation — may it dawn within my mind!

ཡོད་ན་སངས་རྒྱས་སྐྱབ་ལ་དེས་ཚོག་ཅིང་། །

YÖ NA SANG GYAY DRUP LA DEY CHHOK CHING
With it, I have all I need that's needed to attain enlightenment,

མེད་ན་སངས་རྒྱས་སྐྱབ་ལ་ཐབས་ཆག་པ། །

MÈ NA SANG GYAY DRUP LA T'HAP CHHAK PA
and without it, there's no way to find awakening.

སངས་རྒྱས་སྐྱབ་པའི་ས་བོན་མ་ནོར་བ། །

SANG GYAY DRUP PAI SA BÖN MA NOR WA
The indisputable seed from which Buddhahood is gained,

རྣམ་དག་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད་པར་ཤོག། །

NAM DAK JANG CHHUP SEM CHHOK KYË PAR SHOK
may I generate bodhicitta, utterly pure and supreme!

གོང་ནས་གོང་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་འཕེལ། །

GONG NAY GONG DU JANG CHHUP SEM CHHOK P'HEL
Further and further, may supreme bodhicitta develop.

ཚེ་རབས་ཀྱན་ཏུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་མི་བརྟེན། །

TS'E RAP KÜN TU JANG CHHUP SEM MI JĚ
Throughout my lives, may bodhicitta never be forgotten.

ཡང་དང་ཡང་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱོམས་ནས། །

YANG DANG YANG DU JANG CHHUP SEM GOM NAY
Again and again, may I meditate on bodhicitta

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་ལ་འཇུག་པར་ཤོག །

JANG CHHUP SEM PAI CHÖ LA JUK PAR SHOK
and always train in the way of the bodhisattva!

སྲུབ་པ་མཚོག་དང་འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོ་དང། །

T'HUP PA CHHOK DANG JAM PAL PA WO DANG
Whatever the enlightened actions of the great Sage,

ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྟོན་པ་གང་ཡིན་པ། །

KÜN TU ZANG PÖI CHÖ PA GANG YIN PA
heroic Manjuśri or Samantabhadra,

བདག་གི་ཚེ་རབས་སྟོན་ཀྱན་དེ་འབྲ་བར། །

DAK GI TS'E RAP CHÖ KÜN DE DRA WAR
in all my lives, may my own actions be equal to theirs

གྱུར་ནས་དོན་གཉིས་སྟོན་པ་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག །

GYUR NAY DÖN NYIY CHÖ PA LHÜN DRUP SHOK
and spontaneously may I accomplish my own and others' welfare!

ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱས་སྐྱབ་པའི་ལམ་བཟང་ཅན། །

T'SE CHIK SANG GYAY DRUP PAI LAM ZANG CHEN
Excellent path, which brings about Buddhahood in but a single lifetime

དུས་གཅིག་དོན་གཉིས་སྐྱབ་པའི་ཐབས་མཁས་པོ། །

DÜ CHIK DÖN NYIY DRUP PAI T'HAP KHAY PO
with skillful methods to benefit oneself and others at one and the same time,

ཚུལ་གཅིག་ལ་ལོར་འདས་དབྱེར་མེད་ལྟ་བུ་ཡིས། །

TS'ÜL CHIK KHOR DAY YER MÈ TA WA YIY

and the view of a single reality in which samsara and nirvana are inseparable —

ལམ་གཅིག་རྩོམ་མེད་ལུག་པར་ཤོག། །

LAM CHIK DOR JE T'HEK PAR JUK PAR SHOK

may I embark upon this unique path of the vajra vehicle!

ལམ་འདིའི་ལམ་སྐོམ་རྩོམ་མེད་འཛིན་པའི་ཚོགས། །

LAM DII LAM GOM DOR JE DZIN PAI TS'OG

Hosts of vajra holders who cultivate the approach of this path,

ཀུན་ལ་བདེ་སྟོང་བསྐྱེད་པའི་གྲོགས་བགྱིད་ཅིང་། །

KÜN LA DE TONG KYÈ PAI DROK GYÏ CHING

taking as partners those who bring about blissful emptiness

ལྟན་ཅིག་སྐྱེས་པ་མཚོན་པའི་སྐོར་གྱུར་པའི། །

LHEN CHIK KYEY PA TS'ÖN PAI GOR GYUR PAI

as a way for co-emergent wisdom to be introduced —

ལམ་གཅིག་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱིང་དུ་རོལ་བར་ཤོག། །

LAM CHIK KHAN DRÖI LING DU RÖL WAR SHOK

may this unique path be enjoyed in the realm of the dakinis!

བཅོས་མ་སྤངས་པའི་སེམས་ཉིད་གཏུག་མའི་ཞལ། །

CHÖ MA PANG PAI SEM NYÏ NYUK MAI ZHAL

The face of my original nature, mind itself, left unaltered,

བཅོས་མ་མིན་པར་རང་ངོ་རྗེན་པར་མཐོང་། །

CHÖ MA MIN PAR RANG NGO JEN PAR T'HONG

my very own essence, beyond contrivance — may I see it laid bare!

བཅོས་སྤོང་བྲལ་བའི་མཉམ་བཞག་རྒྱན་བསྐྱེད་པའི། །

CHÖ LE DRAL WAI NYAM ZHAK GYÜN KYANG TE

Sustaining meditation untainted by any trace of alteration,

བཅོས་མེད་དོན་གྱི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་ཤོག །

CHÖ MĚ DÖN GYI DRAY BU T'HOP PAR SHOK
may I gain the ultimate fruition free from any fabrication!

གནས་སྐབས་སུ་ཡང་བསམ་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ། །

NAY KAP SU YANG SAM PAI DÖN KÜN DRUP
In the meantime, may all my wishes be fulfilled!

གསོན་པའི་ཚེ་ན་བསམ་པ་ངན་པ་མེད། །

SÖN PAI TS'E NA SAM PA NGEN PA MĚ
For as long as I live, may I have no negative intentions,

འཆི་བའི་ཚེ་ན་གནད་གཅོད་སྲུག་བསྐྱལ་མེད། །

CHHI WAI TS'E NA NE CHÖ DUK NGAL MĚ
and when I die, may I not suffer a painful death.

ཤི་ནས་འཇུག་སྣང་འཛིགས་སྐྱག་མེད་པར་ཤོག །

SHI NAY T'HRÜL NANG JIG TRAK MĚ PAR SHOK
Having died, may there be no fear of delusory appearances!

བདག་མཐོང་ཐོས་དང་དབྱེན་རིག་འགྲོ་བ་ཀུན། །

DAK T'HONG T'HÖ DANG DREN REK DRO WA KÜN
May all who see me, hear me, think of me, or come in contact with me in any way,

ངེས་འབྱུང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས། །

NGEY JUNG JANG CHHUP SEM DANG LHEN CHIK KYEY
develop renunciation, bodhicitta, and co-emergent wisdom

ཇི་ལྟར་རིགས་པ་ཇི་བཞིན་རྒྱུད་སྐྱེས་ནས། །

JI TAR RIG PA JI ZHIN GYÜ KYEY NEY
in whichever way is appropriate within their minds,

སྐུར་དུ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག །

NYUR DU DZOG PAI SANG GYAY T'HOP PAR SHOK
so that, swiftly, they may arrive at perfect Buddhahood!

སངས་རྒྱལ་ཉི་མ་མཚན་དཔེ་ཞལ་མཐོང་ཞེང་། །

SANG GYAY NYI MA TS'EN PËI ZHAL T'HONG ZHING
May I behold the sun-like Buddha with his signs and marks.

དམ་ཚེས་ཉི་མ་སྣོད་གི་བདུད་རྩིས་སྤྲོད། །

DAM CHÖ NYI MA NYING GI DÜ TSIR CHÖ
May I savor the nectar of the sun-like Dharma in my heart,

དགེ་འདུན་ཉི་མ་ཐར་བའི་གྲོགས་གྱུར་ནས། །

GEN DÜN NYI MA T'HAR PAI DROK GYUR NAY
and may the sun-like Sangha accompany me to liberation.

མཚོག་གསུམ་ཉི་མའི་འོད་དང་མི་འབྲལ་ཤོག །

CHHOK SUM NYI MAI Ö DANG MI DRAL SHOG
From the light of these three sun-like Supreme Ones, may I never part!

སྐྱབ་པ་ལོ་ཉི་མའི་ཐུགས་བཞེད་བཞིན་བཟུན་གཟུགས་དཔལ་དགེས་བྲིས་པའོ། །དགེའོ། །

To fulfil the wishes of the practitioner Nyima, this was written by Palge [Patrul Rinpoche], the mere reflection of a genuine monk.

May virtue abound!